

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 251



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

52. évfolyam
2009. október 21.

<u>Közleményszám</u>	<u>Tartalom</u>	<u>Oldal</u>
	I <i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>	
	VÉLEMÉNYEK	
	Bizottság	
2009/C 251/01	A Bizottság véleménye (2009. október 20.) az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban a franciaországi Chooz B atomerőmű radioaktív hulladékának ártalmatlanítására vonatkozó módosított tervről	1
	IV <i>Tájékoztatások</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK	
	Bizottság	
2009/C 251/02	Euro-átváltási árfolyamok	2

HU

V Vélemények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2009/C 251/03	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	3
2009/C 251/04	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	4



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

VÉLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG VÉLEMÉNYE

(2009. október 20.)

az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban a franciaországi Chooz B atomerőmű radioaktív hulladékának ártalmatlanítására vonatkozó módosított tervről

(Csak a francia nyelvű szöveg hiteles)

(2009/C 251/01)

2009. április 20-án az Európai Bizottság az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban megkapta a francia kormánytól a Chooz B atomerőmű módosított radioaktív hulladék-ártalmatlanítási tervének általános adatait.

Ezen adatok alapján és a szakértőcsoporttal folytatott konzultációt követően a Bizottság a következő véleményt alakította ki:

1. Az atomerőmű a szomszédos országok legközelebbi pontjaitól a következő távolságokra fekszik: Belgiumtól 3,5 km-re, Luxemburgtól 70 km-re, Németországtól 95 km-re, Hollandiától 97 km-re és az Egyesült Királyságtól 270 km-re.
2. A tervezett módosítások következtében általában csökkenni fognak a gáz- és a folyékony halmazállapotú szennyező anyagok kibocsátására vonatkozó határértékek, kivéve a folyékony tríciumra vonatkozót, amelyek esetében a terv növekedéssel számol.
3. A szokásos működés során a tervezett módosítás egészségi szempontból nem fog jelentős hatást okozni más tagállamok lakosságára nézve.
4. Az általános adatokban eredetileg feltételezett típusú és nagyságú baleset esetén bekövetkező nem tervezett radioaktív hulladék-szennyezés figyelembevételével a tüzelőanyag-kezelő rendszer tervezett módosításai várhatóan nem fognak olyan sugárdózist eredményezni, amely hatással lenne más tagállamok lakosságának egészségére.

Egy súlyosabb baleset azonban a lakosságot olyan mértékű sugárdózissal teheti ki, amely kezelésére az illetékes hatóságoknak megfelelő ellenintézkedéseket kell végrehajtaniuk. Belgium területének közelsége megköveteli, hogy az illetékes belga hatóságok a francia hatóságokkal egyidőben és ugyanolyan részletességgel megkapják a lakosság tájékoztatásához és védelméhez szükséges konkrét adatokat. A Bizottság meg kívánja jegyezni, hogy 1998. szeptember 8-án a francia és a belga hatóságok balesetek vagy rendkívüli események bekövetkeztének esetére helyszínspecifikus kétoldalú együttműködési megállapodást írtak alá, és ily módon teljesítették a Bizottság 1994. évi eredeti véleményében erre vonatkozóan szereplő ajánlást.

A Bizottság következőképpen azon a véleményen van, hogy a franciaországi Chooz B atomerőmű módosított radioaktív hulladék-ártalmatlanítási tervének megvalósítása várhatóan sem a szokásos működés során, sem az általános adatokban feltételezett típusú és nagyságú baleset esetén nem okoz radioaktív szennyeződést más tagállamok vizeiben, talajában vagy légtérében.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
TÁJÉKOZTATÁSOK

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2009. október 20.

(2009/C 251/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,4971	AUD Ausztrál dollár	1,6121
JPY Japán yen	135,53	CAD Kanadai dollár	1,5443
DKK Dán korona	7,4436	HKD Hongkongi dollár	11,6025
GBP Angol font	0,91170	NZD Új-zélandi dollár	1,9835
SEK Svéd korona	10,3690	SGD Szingapúri dollár	2,0814
CHF Svájci frank	1,5121	KRW Dél-Koreai won	1 745,29
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,9606
NOK Norvég korona	8,3225	CNY Kínai renminbi	10,2200
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,2230
CZK Cseh korona	25,718	IDR Indonéz rúpia	14 065,91
EEK Észt korona	15,6466	MYR Maláj ringgit	5,0370
HUF Magyar forint	264,59	PHP Fülöp-szigeteki peso	69,880
LTL Litván litász/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	43,6390
LVL Lett lats	0,7078	THB Thaiföldi baht	50,018
PLN Lengyel zloty	4,1560	BRL Brazil real	2,6012
RON Román lej	4,2925	MXN Mexikói peso	19,2153
TRY Török líra	2,1757	INR Indiai rúpia	69,0390

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Vélemények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 251/03)

1. 2009. október 13-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Guangdong Dongyangguang Aluminium Co., Ltd. (a továbbiakban: GDA, a Shenzhen Dongyangguang csoporthoz tartozó vállalkozás, Kína), a Furukawa-Sky Aluminium Corp (a továbbiakban: FSA, Japán) és a Mitsui & Co Ltd (a továbbiakban: Mitsui, Japán) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Ruyuan Dongyangguang Fine Aluminium Foil Co., Ltd és a Shaoguan Yangzhiguang Aluminium Foil Co., Ltd (a továbbiakban együttesen: közös vállalkozás, Kína) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a GDA esetében: alumínium-finomítás, valamint hengerelt alumínium-termékek és alumíniumfólia gyártása és értékesítése,
- az FSA esetében: hengerelt, extrudált, valamint öntött és kovácsolt alumínium-termékek gyártása és értékesítése,
- a Mitsui esetében: számos nyersanyag és más termék nemzetközi kereskedelmével, többek között különböző hengerelt és öntött alumínium-termékek értékesítésével foglalkozó kereskedőház,
- a közös vállalkozás esetében: alumíniumfólia gyártása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301 vagy 22967244) vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2009/C 251/04)

1. 2009. október 9-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a NIBC csoporthoz (a továbbiakban: NIBC, Hollandia) tartozó NIBC MBF IB B.V. és az ABN AMRO csoporthoz (a továbbiakban: ABN AMRO, Hollandia) tartozó ABN AMRO Participaties Fund I B.V. által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások közös irányítást szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a MID Ocean Group B.V. és leányvállalatai (a továbbiakban: MOG, Hollandia) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a NIBC és az ABN AMRO esetében: magántőke-befektetések,

— a MOG esetében: üzleti ajándékok és prémiumok beszerzése/importja, valamint nagykereskedelmi értékesítése.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301 vagy 22967244) vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelven	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelven	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelven	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

